



КОНФЕРЕНЦИЯ МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ
«СЛАВЯНСКИЙ МИР: ОБЩНОСТЬ И МНОГООБРАЗИЕ».
МОСКВА, 23–24 МАЯ 2023 Г.
СЕКЦИЯ «ЯЗЫКОЗНАНИЕ»

Сергей Александрович Борисов

Младший научный сотрудник,
Институт славяноведения
Российской академии наук
Почтовый адрес: Ленинский проспект, 32А,
Москва, 119334, Россия
Электронный адрес: borisovsergius@gmail.com
ORCID: 0000-0002-2321-9983

Аннотация

В работе секции «Языкознание» приняли участие молодые ученые из Москвы, Санкт-Петербурга, Смоленска, Казани, Минска (Республика Беларусь), Будапешта (Венгрия). Широкий круг актуальных вопросов славянского языкознания обсуждался в рамках четырех тематических заседаний. Первое было посвящено контактной лингвистике и вопросам языковой политики. Были представлены результаты полевых и корпусных исследований. Особое внимание докладчики уделили вопросам эпиграфики в этнически смешанных регионах. Также обсуждалась языковая политика в Верхней Силезии после Второй мировой войны. На корпусном материале были построены анализ акцентной системы верхнедужицкого языка и изучение контактных явлений в чешском языке. Следующее заседание объединило доклады, в которых разрабатывались проблемы этнолингвистики и топонимики славянских ареалов. Были освещены особенности народной культуры македонцев, болгар, восточных славян. Народные представления китайцев о журавле были представлены на фоне ассоциаций, которые возникают в связи с этой птицей у современных белорусов. Во второй день конференции обсуждались вопросы грамматики, лексикологии и прагматики. Были рассмотрены заимствования в чешском и болгарском языке, проанализирована прагматика заголовков современной польской прессы, обсуждались архаические и инновационные явления в системе словенских клитик, были предложены стратегии, призванные помочь преподавателю русского языка в сербоязычной аудитории объяснить соответствие между русскими и сербскими глаголами речи. Заключительное заседание было посвящено языку памятников письменности и печати, а также диахроническому изучению семантики отдельных лексем. Подробно обсуждались особенности славянского перевода жития святого Григория Синаита, графико-орфографические особенности Христинопольского Апостола XII в., была предложена стратегия исследования библейских цитат в церковнославянских грамматиках XVI–XVII вв. Также были проанализированы версии происхождения прилагательного «хороший» и наречия «зря». Активное обсуждение докладов в рамках дискуссий в зале и во время неформального общения в перерывах между заседаниями свидетельствует об актуальности научного мероприятия.

Ключевые слова

Конференция, грамматика, семантика, языковые контакты, этнолингвистика, па-
леославистика

Статья поступила в редакцию 16 октября 2023 г.

Статья доработана автором 13 ноября 2023 г.

Статья принята в печать 15 ноября 2023 г.

Цитирование: *Борисов С.А.* Конференция молодых ученых «Славянский мир: общность и многообразие». Москва, 23–24 мая 2023 г. Секция «Языкознание». Славянский мир в третьем тысячелетии. 2023. Т. 18. № 3–4. С. 254–261. <https://doi.org/10.31168/2412-6446.2023.18.3-4.16>

**YOUNG SCHOLARS CONFERENCE
“SLAVIC WORLD: COMMUNITY AND DIVERSITY”.
MOSCOW, 23–24 MAY 2023.
SECTION “LINGUISTICS”**

Sergej A. Borisov

Junior Researcher,
Institute of Slavic Studies,
Russian Academy of Sciences
Postal address: Leninsky Prospect, 32A,
Moscow, 119334, Russia
E-mail: borisovsergius@gmail.com
ORCID: 0000-0002-2321-9983

Abstract

Young scholars from Moscow, St. Petersburg, Smolensk, Kazan, Minsk (Republic of Belarus), Budapest (Hungary) took part in the “Linguistics” section. A wide range of topical issues of Slavic linguistics were discussed in four thematic sessions. The first was devoted to contact linguistics and language policy issues. The results of field and corpus research were presented. The speakers paid special attention to issues of epigraphy in ethnically mixed regions. Language policy in Upper Silesia after World War II was also discussed. The analysis of the accent system of the Upper Sorbian language and the study of contact phenomena in the Czech language were based on corpus material. The next session brought together reports that developed the problems of ethnolinguistics and toponymy of Slavic areas. The features of the folk culture of the Macedonians, Bulgarians, and Eastern Slavs were highlighted. Chinese folk ideas about the crane were presented against the background of associations that arise in connection with this bird among modern Belarusians. On the second day of the conference, issues of grammar, lexicology and pragmatics were discussed. Borrowings in the Czech and Bulgarian languages were examined, the pragmatics of the headlines of the modern Polish press were analyzed, archaic and innovative phenomena in the system of Slovenian clitics were discussed, strategies were proposed to help the teacher of the Russian language in a Serbian-speaking audience explain the correspondences between Russian and Serbian verbs of speech. The final session was devoted to the language of written and printed documents, as well as the diachronic study of the semantics of some lexemes. The features of the Slavic translation of the life of St. Gregory of Sinai, the graphic and orthographic features of the Apostolus Christinopolitanus of the 12th century were discussed in detail, and a strategy for studying biblical quotations in Church Slavonic grammars of the 16th–17th centuries was proposed. Versions of the origin of the adjective “хороший” (“good”) and

the adverb “зря” (“in vain”) were also analyzed. Active discussion of reports within the framework of discussions in the hall and during informal communication between sessions indicates the relevance of the scientific event.

Keywords

Conference, grammar, semantics, language contacts, ethnolinguistics, paleoslavlic studies

Received 16 October 2023

Revised 13 November 2023

Accepted 15 November 2023

For citation: Borisov, S.A., 2023. Konferentsiia molodykh uchenykh “Slavianskii mir: obshchnost’ i mnogoobrazie”. Moskva, 23–24 maia 2023 g. Sektsiia “Iazykoznanie” [Young Scholars Conference “Slavic World: Community and Diversity”. Moscow, 23–24 May 2023. Section “Linguistics”]. *Slavic World in the Third Millennium*, 18 (3–4), pp. 254–261. <https://doi.org/10.31168/2412-6446.2023.18.3-4.16>

Секцию открыло заседание под руководством М.В. Ясинской, которое называлось «Современные славянские языки: глобализация — этнизация». Первые три выступления в рамках данного тематического блока были подготовлены на материале экспедиций к представителям национальных меньшинств в Северной Македонии, Хорватии, Сербии и Боснии и Герцеговине. И.И. Казаков (МГУ имени М.В. Ломоносова, Москва) и А.И. Чиварзина (Институт славяноведения РАН, Москва), проводившие в 2022 г. полевое исследование в Македонии, представили доклад «Социолингвистические особенности надписей на кладбищах Крушево и влашских сел округа Битола». Авторы сосредоточились на анализе немногочисленных надписей на арумунском языке. Часть из них выполнена в графике румынского литературного языка, другая — с использованием арумунского алфавита, встречаются случаи смешения орфографических принципов, включая вкрапления сербской графики. Эти особенности, а также случаи калькирования самих эпитафий, соответствующих надписям на македонских надгробиях, свидетельствуют о сильном влиянии контактных традиций: славянских и румынской. Тему лингвистического анализа эпиграфики в этнически смешанных регионах продолжили С.А. Борисов (Институт славяноведения РАН, Москва) и В.А. Немчинов (МГУ имени М.В. Ломоносова, Москва), выступившие с докладом «Особенности эпиграфики чешских надгробий на трех кладбищах в Центральной Хорватии (Меджурич, Горни-Дарувар, Каптол)». Они проанализировали, как на надгробиях отражаются особенности говора хорватских чехов и контактные явления, фиксирующиеся в их речи. Также были изучены черты самой графики, испытывающей влияние орфографии хорватского языка. Авторы пришли к выводу, что использование чешского языка в эпиграфике на кладбищах в Хорватии является важным маркером идентичности, витальности чешского языка в регионе. С другой стороны, вкрапления хорватской графики и исполь-

зование хорватского языка при оформлении надписей на чешских надгробиях свидетельствует о языковом сдвиге. В ходе обсуждения первых двух докладов А.А. Плотникова уточнила у авторов, задавали ли они информантам вопросы относительно того, как проходит процесс заказа надписи для памятника, не проводились ли интервью непосредственно с мастерами, вырезающими эти надписи. Докладчики ответили, что такие беседы планируется провести в будущем. В.И. Березнев (МГУ имени М.В. Ломоносова, Москва) в докладе «Языковая ситуация у национальных меньшинств Сербии (АК Воеводина) и Боснии и Герцеговины (по материалам экспедиции 2023 года)» представил обзор экспедиции, в рамках которой проводилось изучение миноритарных сообществ буневцев, венгров, сербов-колонистов из Лики, сербов-воеводинцев в Сербии; украинцев, поляков, итальянцев в Боснии и Герцеговине. Во время полевого исследования были записаны интервью на языках меньшинств, задокументирован языковой ландшафт, эпиграфика, а также надписи, вышитые на полотенцах. Данный материал планируется в дальнейшем систематизировать и подвергнуть лингвистическому анализу. А.Д. Васюков (Европейский университет в Санкт-Петербурге) в докладе «Верхняя Силезия во второй половине XX в.: языковая гомогенизация как инструмент национальной интеграции» рассказал о травмирующем опыте «реполонизации» силезцев — практики языкового перевоспитания коренных жителей Силезии в первые послевоенные годы. «Правильному польскому» учили не только школьников, но и для взрослых были организованы специальные языковые курсы. Данная политика преследовала цель распространить польскую языковую практику в Верхней Силезии, чтобы легитимизировать присоединение региона к Польше. П.И. Долгополов (РГГУ, Москва) в докладе «Ударение в верхнелужицком языке в свете особенностей верхнелужицкого стихосложения» поделился результатами исследования акцентной системы верхнелужицкого языка, а именно изучения вопроса о наличии в данном языке побочного ударения в трехсложных словах. Анализ аудиозаписей стихотворений на верхнелужицком языке показал, что слова могут рифмоваться за счет удлинения конечных слогов, однако это никак не связано с ударением, так как длительность не является основным признаком ударности слога в этом языке. Е.А. Стецкова (Институт славянской культуры РГУ имени А.Н. Косыгина, Москва) выступила с докладом «Исследования гендерно-чувствительного языка в Сербии», в рамках которого рассказала о том, как разные редакции закона «О гендерном равенстве» в Сербии регулируют использование феминитивов и других средств «гендерно нейтрального» языка. Ю.П. Уварова (МГУ имени М.В. Ломоносова; МГЛУ, Москва), выступившая с докладом «Статус контактных вариантов слов в чешском языке», предложила классификацию тех лексем чешского языка, для которых можно предположить контактное влияние лексической системы словацкого языка. М.Н. Саенко положительно оценил интерес автора к перспективной теме, однако указал

на несоответствие некоторых примеров заявленному предмету исследования. В перерыве между двумя заседаниями секции участники и слушатели конференции смогли продолжить научное общение в неформальной обстановке, которому способствовал ароматный кофе, крепкий чай и вкусные пирожки.

Вторая подсекция, модератором которой была М.М. Валенцова, называлась «Этнолингвистические исследования славянских ареалов». А.И. Чиварзина и А.П. Якимова (Институт славяноведения РАН, Москва) представили доклад «Одежда и ее цвет в песенном фольклоре македонцев и болгар». Авторы показали, что традиционное символическое значение того или иного цвета актуализируется в том числе в эпитетах к элементам народного костюма, которые упоминаются в песнях македонцев и болгар. Цвет костюма также может обозначать национальную принадлежность персонажа. Чжэн Янтун (Институт славяноведения РАН, Москва) выступила с докладом «Представление об оппозиции “мужской — женский” на материале родинной и похоронной обрядности в Сербии». В ходе исследования автор отметила, что с рассматриваемой оппозицией связаны такие противопоставления, как «хороший — плохой», «правый — левый», «внутренний — внешний», что находит свое отражение в родинной и похоронной обрядности у сербов, а также в связанных с ней приметах. Так, рождение мальчика считается более важным и счастливым событием, чем рождение девочки, а уход из жизни мужчины осмысливается более трагически, чем смерть женщины. Поэтому в родинной обрядности все «хорошие», «добрые» признаки ассоциируются с предстоящим рождением мальчика, а в похоронной — все «плохие» приметы связаны именно с возможной скорой смертью женщины. Традициям восточных славян был посвящен доклад С.К. Мамоновой (РГГУ, Москва) «Символика волос в восточнославянских обрядах жизненного цикла». Исследовательница показала, что в обрядах жизненного цикла волосы играли роль индикатора изменений возраста и социального статуса. Женщинам распускали волосы при совершении обрядов, связанных с переходом (расплетание девичьей косы на свадьбу; распускание волос при родах). Считалось также, что волосы связаны с потусторонним миром, в связи с чем они наделялись негативной семантикой. Кан Жоши (Белорусский государственный университет, Минск) в докладе «Журавль в белорусском и китайском ассоциативном поле» рассказала об образе журавля в народных представлениях жителей Китая на фоне ассоциаций, которые возникают в связи с журавлем у жителей Белоруссии. Так, для китайцев журавль является символом грациозности, элегантности, чистоты, нравственности. Он также часто упоминается в связи с небожителями. Считается, что праведники после смерти улетают верхом на птице. Автор отметила некоторые случаи параллелизма представлений о журавле у китайцев и белорусов. В Белоруссии он также ассоциируется с красотой и элегантностью, на Руси существовало представление о журавле как о «божьей птице». Заседание

подсекции завершил доклад О.А. Королёвой (Смоленский государственный университет, Смоленск) «Топоним Смоленск как носитель многоплановой лингвокультурологической информации». Наиболее вероятно, по мнению автора, что топоним произошел от названия местных жителей — смолян, которые в древности занимались подсечно-огневым земледелием.

Первое заседание второго дня, которое называлось «Славянские языки в прошлом и настоящем», прошло под руководством Г.П. Пилипенко. Его открыл доклад М.М. Громовой (МГУ имени М.В. Ломоносова, Москва) «Кластеризуемые клитики в словенских диалектах: архаизмы и инновации». Исследование проводилось на обширном диалектном материале. В центре внимания автора были два явления словенского языка: архаичная отрицательная конструкция с глаголом в форме сослагательного наклонения и инновативное явление — подъем глагольных клитик будущего времени в начало кластера. Исследовательница наглядно показала ареалы их распространения в современном словенском языке. В докладе В.В. Каприеловой (МГУ имени М.В. Ломоносова, Москва) «Семантические особенности сербских глаголов речи (“говорити”, “казати”, “причати”, “рећи”)» семантика указанных глаголов была представлена в сопоставлении с русскими глаголами *говорить*, *сказать*, *рассказывать*. Кажущееся сходство в конечном итоге провоцирует трудности при обучении сербских учащихся русскому языку и наоборот. В рамках доклада исследовательница предложила собственную таблицу соответствий данных глаголов для преподавателей и студентов. А.С. Тепсаев (НИУ ВШЭ, Москва) в докладе «Заимствованные соматизмы в чешских диалектах» представил обзор заимствованных чешским языком лексем, обозначающих части речи. Каждое из рассмотренных слов было снабжено толкованием с учетом его значения в языке-доноре и в чешском языке. Исследователь предложил функционально-стилистическую классификацию заимствованных соматизмов. Б. Вереш (Будапештский университет имени Лоранда Этвёша, Будапешт) выступил с докладом «Технологический детерминизм как экстралингвистический компонент языка интернета с точки зрения онлайн-платформ», в котором он осветил актуальную проблему анализа письменной речи людей в интернет-пространстве. Проведенное автором анкетирование показало, что использование различных средств выражения эмоций (прежде всего невербальных) определяется устройством, при помощи которого пользователь выходит в интернет. Так, при использовании смартфона вероятно более активное использование графических средств: эмодзи, стикеров, анимации, тогда как во время набора сообщения при помощи клавиатуры компьютера пользователи склонны использовать для выражения эмоций несколько одинаковых знаков препинания или букв подряд. В.И. Бужинская (Институт славяноведения РАН, Москва) представила доклад «Вопросительные конструкции в заголовках современной польской прессы (на примере журналов “Wysockie Obcasy. Kraj” и “Men’s Health”)». Автор провела функциональный

анализ особенностей синтаксиса и пунктуации заголовков популярных польских периодических изданий. Исследовательница выявила тенденцию к перестройке иерархии функций заголовков: на первый план выходит прагматическая (эмоционально-экспрессивная) функция, вытесняя информативную. Использование в заголовках разговорного синтаксиса позволяет эффективнее устанавливать контакт с аудиторией. Далее выступил К.А. Лукашук (МГЛУ, Москва) с докладом «К вопросу о транскрипции и транслитерации французской лексики в болгарском языке». Автор представил типологию галлицизмов в болгарском с точки зрения способа их передачи (транскрипция или транслитерация) и адаптации в языке. Для наглядности он сопоставил приведенные примеры с аналогичными заимствованными лексемами в русском языке.

Заключительное заседание лингвистической секции называлось «Актуальные вопросы грамматики и семантики в славянских языках» и было посвящено особенностям славянских рукописей и старопечатных книг, а также диахроническим исследованиям семантики отдельных лексем. Модератором выступил М.Н. Саенко. Заседание открыл доклад П.Ю. Караваевой (ГАУГН при Российской академии наук, Москва) «Некоторые грамматические особенности славянского перевода Жития святого Григория Синаита». Автор пришла к выводу, что грамматические особенности зографского списка второй половины XIV в. переводного Жития святого Григория Синаита во многом предвосхищают отличительные черты Ефимьевской книжной справки. Далее выступила А.А. Токсубаева (Казанский (Приволжский) федеральный университет, Казань) с докладом «О графико-орфографических и фонетических особенностях текстов маргиналий Христинопольского Апостола XII века». Указанный в заглавии доклада памятник отличает разветвленная система маргиналий в виде приписок, выполненных четырьмя писцами. Исследовательница рассмотрела некоторые особенности надписей, выполненных рукой основного писца данного документа. Анализ показал единство орфографии основного текста и текстов маргиналий, высокую степень нормализованности текста приписок в отражении орфографических и фонетических особенностей. М.А. Гаврилков (Институт славяноведения РАН, Москва), выступивший с докладом «Особенности исследования библейских цитат в церковнославянских грамматиках XVI–XVII вв.», предложил собственную модель функционального исследования библейских цитат в церковнославянских грамматиках указанного периода. К.П. Костомарова (МГУ имени М.В. Ломоносова; ИРЯ имени В.В. Виноградова РАН, Москва) в докладе «Об одном семантическом сдвиге в истории прилагательного “хороший”» представила результаты изучения основных версий происхождения прилагательного *хороший*. На материале славянских, балтийских и тюркских языков автору удалось выстроить цепочку развития значения слова *хороший* ‘соответствующий положительной оценке’ от первоначальной семантики ‘обработанный’.

Завершающим докладом секции стало выступление И.И. Колесниченко (НИУ ВШЭ, Москва) «О семантическом развитии русского наречия *зря* ‘напрасно’». Исследовательница провела анализ диахронического материала и пришла к выводу, что рассматриваемое наречие наиболее вероятно произошло от формы глагола «зрѣти» в значении ‘праздно смотря’. В случае, если данное предположение верно, можно предположить возникновение у лексемы *зря* значения ‘напрасно’ еще в живом древнерусском языке.